

World Vision



Di cư, mua bán người và quyền của trẻ em tại Vương quốc Anh





Dự án Đấu tranh chống mua bán người và nô lệ thời hiện đại (Dự án TMSV)

Dự án được tài trợ bởi Bộ Nội Vụ, Vương Quốc Anh

Tháng 3 năm 2021

Mua bán người và bóc lột là gì?



Ở Anh, bất kỳ ai lợi dụng bạn đều là bất hợp pháp. Hướng dẫn này giải thích cách những người khác có thể bóc lột bạn và bạn có thể tìm đến ai để được giúp đỡ nếu lo lắng về tình trạng của bản thân hoặc bất kỳ ai bạn biết.

‘Mua bán người’ là tên gọi của một hình thức phạm tội. Một người bị mua bán có thể bị ép buộc phải đi ăn cắp, ăn xin hoặc phạm bất kỳ tội nào khác. Họ có thể bị bắt làm việc với mức lương thấp hoặc không được trả lương, trong các trang trại trồng cần sa hoặc trong các tiệm làm móng. Họ có thể bị lạm dụng tình dục hoặc bị buộc quan hệ tình dục với người khác. Nếu bạn bị nói dối, bị lừa, bạn hoặc gia đình của bạn bị đe dọa hoặc bạn đang phải làm việc để trả nợ, bạn có thể là nạn nhân của mua bán người.

Nếu bạn dưới 18 tuổi, dù bạn hoặc gia đình của bạn đồng ý tự nguyện làm các việc trên, điều này vẫn được coi là mua bán người.

Mua bán người là một tội nghiêm trọng và lạm dụng quyền của bạn. Bạn có thể báo cho cảnh sát, nhân viên xã hội hoặc người mà bạn tin tưởng biết về những gì đang xảy ra và yêu cầu sự giúp đỡ. Điều này sẽ bảo vệ bạn và những người khác.

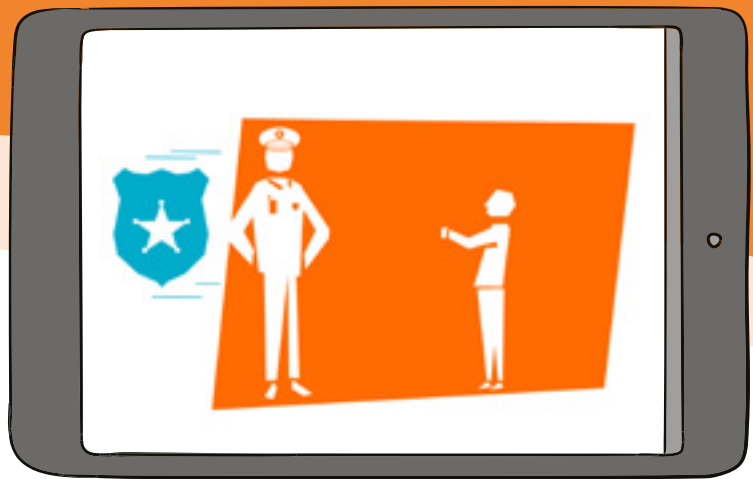


Dưới đây là một số dấu hiệu của việc bị mua bán và bóc lột:

- ✓ Bạn hoặc gia đình của bạn bị đe dọa bởi những người bạn đang ở cùng và/ hoặc
- ✓ Bạn từng có trải nghiệm về việc bị lạm dụng thể chất hoặc tinh dục và/ hoặc
- ✓ Bạn hoặc gia đình của bạn được thông báo rằng bạn có một khoản nợ phải trả và/ hoặc
- ✓ Bạn bị buộc phải làm điều gì đó mà bạn không muốn làm và/ hoặc
- ✓ Bạn phải làm việc với mức lương thấp hoặc không được trả lương và/ hoặc
- ✓ Bạn được yêu cầu không được nói chuyện với hoặc giữ bí mật với những người khác như cảnh sát và/ hoặc
- ✓ Việc di chuyển hoặc giao tiếp của bạn bị kiểm soát và/ hoặc
- ✓ Bạn không bao giờ hoặc hiếm khi rời khỏi chỗ ở của mình vì lý do xã hội và/ hoặc
- ✓ Bạn có hoặc sử dụng danh tính/giấy tờ đi lại giả hoặc các giấy tờ này của bạn đã bị lấy mất

Nếu bạn nhận thấy bản thân gặp phải bất kỳ dấu hiệu nào trong số những dấu hiệu này, ngay cả khi tình hình của bạn bây giờ tốt hơn khi ở Việt Nam, bạn vẫn có thể là nạn nhân của nạn mua bán người hoặc bóc lột; và có những người có thể giúp đỡ bạn thoát khỏi tình trạng này.

Để tìm hiểu thêm về nạn mua bán người với các thông tin từ **ECPAT UK** hoặc **NSPCC**, truy cập vào các đường dẫn.



Tiếp xúc với cảnh sát

Tại Vương quốc Anh, bạn có thể gặp và tiếp xúc với cảnh sát. Cảnh sát luôn sẵn sàng giúp đỡ bạn nếu bạn sợ hãi, gặp khó khăn hoặc cần giúp đỡ.

Nếu bạn đang ở nơi công cộng, cảnh sát có thể dừng bạn lại và hỏi bạn một số câu hỏi. Họ có thể yêu cầu bạn cho họ biết bạn đang làm gì hoặc họ có thể muốn khám xét bạn.

Họ có thể khám xét bạn để tìm vũ khí, ma túy, hàng hóa bị đánh cắp hoặc pháo hoa nếu họ có 'các nghi ngờ hợp lý' rằng bạn có thể đang có những thứ này. Cảnh sát sẽ cần giải thích cho bạn lý do tại sao họ lại khám xét bạn.

Đôi khi, tại các khu vực có các quy tắc đặc biệt được gọi là 'Mục 60', cảnh sát có thể khám xét mọi người mà không cần có nghi ngờ hợp lý.

Nếu cảnh sát khám xét bạn ở nơi công cộng, họ chỉ được phép khám xét quần áo bên ngoài của bạn. Nếu họ muốn khám xét kỹ lưỡng hơn thì họ sẽ đưa bạn đến một địa điểm khác - thường sẽ là đồn cảnh sát.

Cảnh sát hoặc nhân viên công vụ cũng có thể kiểm tra nơi làm việc của bạn.

Nếu cảnh sát đang điều tra xem bạn có phải là nạn nhân của nạn mua bán người hay không, họ có thể đưa bạn đến đồn cảnh sát tạm giữ theo quy định hoặc để bảo vệ bạn.

Tại đồn cảnh sát

Nếu bạn là nạn nhân của mua bán người, bạn sẽ được cảnh sát bảo vệ và không bị đối xử như tội phạm. Tuy nhiên, họ sẽ hỏi bạn một số câu hỏi vì họ cần biết điều gì đã xảy ra.

Nếu bạn bị bắt và đưa đến đồn cảnh sát, bạn sẽ nói chuyện với người phụ trách. Họ chịu trách nhiệm về phúc lợi của bạn và sẽ hỏi bạn về nhu cầu sức khỏe hoặc bất kỳ nhu cầu nào khác mà bạn cần.

Bạn cũng có quyền có người phiên dịch để đảm bảo rằng bạn hiểu những gì đang xảy ra.

Bất cứ khi nào cảnh sát bắt giữ hoặc phỏng vấn một trẻ em hoặc một thanh thiếu niên, họ phải thông báo cho một người trưởng thành phù hợp càng sớm càng tốt và yêu cầu họ tham dự. Vai trò của người trưởng thành phù hợp là bảo vệ lợi ích và quyền của trẻ em và đảm bảo trẻ hiểu các quyền của mình. Họ phải có mặt khi cảnh sát đang yêu cầu hoặc đang thực hiện bất kỳ thủ tục nào như lấy dấu vân tay, chụp ảnh, khám xét kỹ lưỡng, để xem cảnh sát có đang hành động một cách công bằng hay không, đồng thời hỗ trợ liên lạc, nêu ra bất kỳ lo ngại và cân nhắc về các dịch vụ khác mà trẻ có thể cần.



Một người trưởng thành phù hợp có thể là cha mẹ hoặc người chăm sóc hoặc người chịu trách nhiệm chăm sóc và phúc lợi của bạn. Nếu bạn ở Vương quốc Anh mà không có cha mẹ hoặc bất kỳ thành viên nào khác trong gia đình, cảnh sát sẽ gọi nhân viên xã hội. **Truy cập tại đây** để tìm hiểu thêm về những người này.

Nếu bạn bị bắt, cảnh sát sẽ sắp xếp để liên lạc với một người luật sư cho bạn. Đây là đại diện pháp lý của bạn, người có thể tư vấn cho bạn về cách phản hồi với những cáo buộc chống lại bạn và thay mặt bạn nói chuyện với cảnh sát. Bạn sẽ cần một luật sư để hiểu rằng những gì đã xảy ra với bạn là bị mua bán hoặc bóc lột. Luật sư của bạn phải thông báo cho cảnh sát biết về điều này. Bạn có thể yêu cầu một luật sư khác nếu bạn không hài lòng với người bạn đã được chỉ định hoặc họ không có kinh nghiệm trong việc đại diện cho nạn nhân mua bán người.

Nếu bạn bị bắt vì tội liên quan đến ma túy, cảnh sát có thể tiến hành khám xét thêm trên người của bạn.

Ngoài thời gian trao đổi, bạn có thể sẽ bị giữ lại trong phòng tạm giam. Điều này có thể gây ra sự không thoải mái, nhưng bạn có thể yêu cầu được nói chuyện với người trưởng thành phù hợp của bạn: nhân viên y tế hoặc nhân viên cảnh sát và một người trưởng thành phù hợp phải có mặt khi bạn được chụp ảnh và lấy dấu vân tay, khi được đọc cho nghe các quyền của bạn và trong lúc phỏng vấn, hoặc nếu bạn có bất kỳ nhu cầu nào.

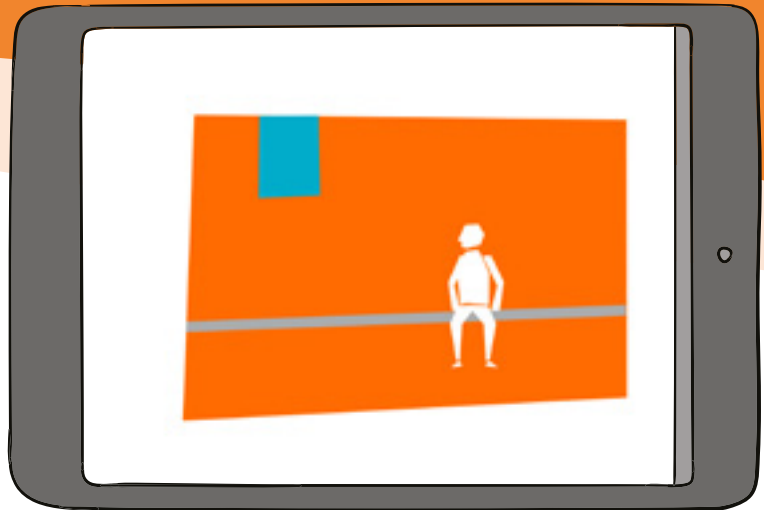
Công việc của họ là bảo vệ quyền lợi cho bạn và đảm bảo rằng bạn được đối xử một cách công bằng. Cảnh sát sẽ 'cung cấp các thông tin tiết lộ' với luật sư của bạn. Đây là lúc họ chia sẻ bằng chứng chống lại bạn với luật sư của bạn. Sau đó, bạn và luật sư của bạn sẽ quyết định cách trả lời như thế nào khi bạn được cảnh sát phỏng vấn.

Điều gì xảy ra tiếp theo?

Cảnh sát có thể quyết định rằng họ có đủ bằng chứng cho thấy bạn đã phạm tội và buộc tội bạn.

Nếu cảnh sát làm điều này, họ cần phải nói rõ cho bạn và luật sư của bạn về (các) tội hình sự mà bạn đã bị buộc tội. Cảnh sát có thể 'thả bạn để tiếp tục điều tra', có nghĩa là họ vẫn chưa quyết định liệu họ có đưa bạn ra tòa hay không.

Họ cũng có thể "không thực hiện thêm hành động nào" đối với trường hợp của bạn, có nghĩa là họ đã ngừng điều tra hành vi phạm tội.



Họ có thể đưa bạn ra tòa ngay, hoặc họ có thể gửi bạn đến một chỗ ở an toàn hoặc họ có thể cho bạn được 'tạm ngoại' và hẹn ngày ra tòa. Nếu bạn được tạm ngoại, thường sẽ có một số điều kiện kèm theo. Bạn cần chắc chắn rằng bạn sẽ có mặt tại phiên tòa, bởi vì nếu bạn không tới dự phiên tòa này, cảnh sát có thể ra lệnh bắt bạn để đưa bạn ra tòa.

Điều gì xảy ra tại tòa?

Bạn có quyền có một người trưởng thành phù hợp có mặt cùng bạn tại tòa, giống như tại đồn cảnh sát. Bạn có quyền được đại diện pháp lý và nói chuyện riêng với luật sư của mình trước bất kỳ phiên điều trần nào.

Bạn cũng có quyền có người phiên dịch. Nếu bạn không hiểu chuyện gì đang xảy ra thì bạn nên hỏi lại để đảm bảo là mình đã hiểu rõ vấn đề.

Luật sư của bạn sẽ đại diện và biện hộ cho bạn. Bạn và luật sư sẽ quyết định trước tòa xem có nên nhận tội hay không nhận tội. Nếu bạn đã bị lợi dụng, luật sư của bạn sẽ phải khuyên bạn không nhận tội cho hành vi phạm tội. Nếu bạn nhận tội, có nghĩa là bạn nhận trách nhiệm về hành vi phạm tội và tòa án sẽ tuyên phạt bạn.

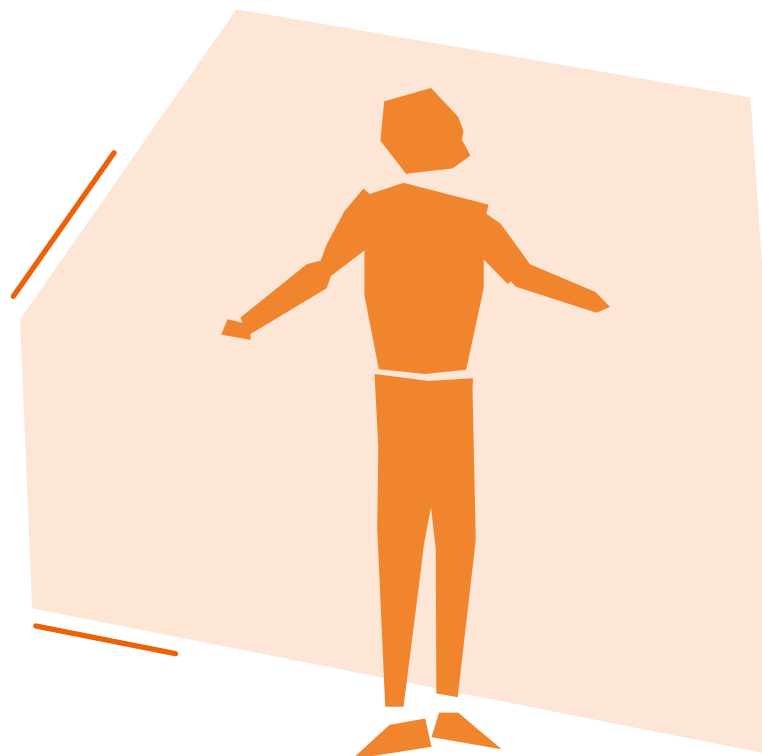
Nếu bạn không nhận tội, thì một ngày ra tòa khác sẽ được ấn định và vụ án của bạn sẽ được đưa ra xét xử. Nếu bạn không bị kết tội, thì bạn sẽ được tự do mà không bị án phạt, nhưng nếu bạn bị kết tội, bạn sẽ bị kết án mà đối với những tội nghiêm trọng hơn, có thể bao gồm việc bị giam giữ trong nhà tù dành cho thanh thiếu niên phạm pháp.

Nơi này thường sẽ là Cơ sở giam giữ thanh thiếu niên phạm pháp, là một nhà giam cho thanh thiếu niên, nhưng bạn cũng có thể được đưa vào nhà an toàn dành cho trẻ em hoặc trung tâm giáo dục an toàn. Nếu hành vi phạm tội là không quá nghiêm trọng, họ sẽ kết án bạn ngay theo án phạt làm việc công ích xã hội.



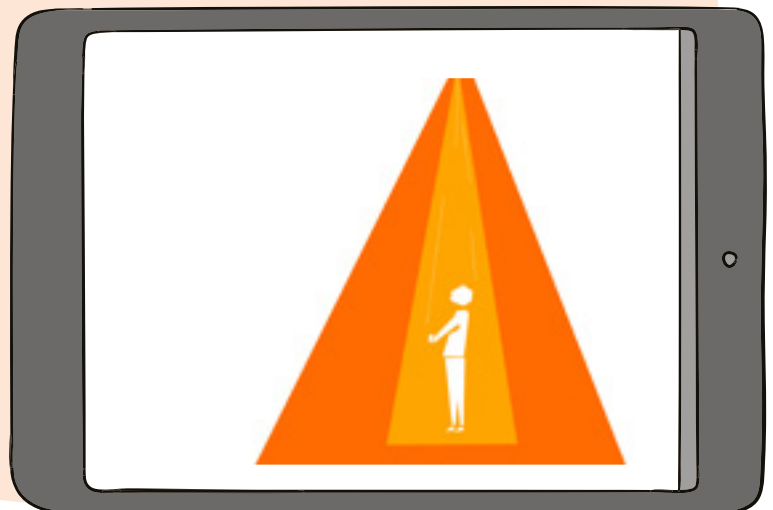
Điều này có nghĩa là thay vì ngồi tù, bạn sẽ được yêu cầu phải thực hiện các nghĩa vụ xã hội và bạn có thể bị chính quyền giám sát trong thời gian này. Trong suốt quá trình này sẽ có sự tham gia của bộ phận phụ trách thanh thiếu niên phạm pháp tại địa phương để đánh giá nhu cầu của bạn và hỗ trợ bạn.

Nếu bạn nhận tội hoặc bị kết tội, cơ quan phụ trách thanh thiếu niên phạm pháp sẽ tiếp tục làm việc với bạn. Họ cũng có thể yêu cầu thực hiện một cuộc đánh giá và có thể có khả năng bạn sẽ bị đưa đến Cơ sở giam giữ thanh thiếu niên phạm pháp.



Đây là một số quyền quan trọng nhất của bạn

- ✓ Bạn có quyền được cảnh sát, nhân viên xã hội và nhân viên y tế như bác sĩ và y tá bảo vệ và chăm sóc. Nếu bạn ở Vương quốc Anh một mình, bạn sẽ được chỉ định một nhân viên xã hội và bạn sẽ được chăm sóc. Để tìm hiểu thêm về các nhân viên xã hội và các chuyên gia khác, những người có thể giúp chăm sóc bạn, **truy cập tại đây**.
- ✓ Bạn có quyền luôn được đối xử một cách tôn trọng và không bị tổn thương, bao gồm với cảnh sát. Nếu bạn không được cảnh sát đối xử đúng mực, bạn có quyền khiếu nại thông qua luật sư của mình.
- ✓ Bạn có quyền có người phiên dịch để giúp bạn hiểu những gì đang xảy ra.
- ✓ Bạn có quyền được tư vấn pháp lý độc lập miễn phí.
- ✓ Tại đồn cảnh sát, bạn có quyền có một người trưởng thành phù hợp đi cùng khi bạn được chụp ảnh và lấy dấu vân tay, khi được cho biết các quyền của mình hoặc khi bạn đang bị cảnh sát thẩm vấn. Công việc của người trưởng thành phù hợp là bảo vệ quyền lợi cho bạn và đảm bảo rằng bạn được đối xử một cách công bằng. **Xem thông tin thêm về những người trưởng thành phù hợp tại đây**. Nếu bạn bị thông thường bạn sẽ chỉ bị tạm giữ trong 24 giờ trước khi được trả tự do hoặc bị buộc tội và đưa ra tòa. Nếu bạn đã bị mua bán hoặc bị bóc lột, bạn sẽ được chuyển tuyến sang Cơ chế Chuyển tuyến Quốc gia (NRM), đây là quy trình chính thức được sử dụng để quyết định xem điều đã xảy ra với bạn có phải là bị bóc lột hay không.
- ✓ Tùy thuộc vào nơi bạn đang ở tại Vương quốc Anh, bạn có thể nhận được sự hỗ trợ từ người giám hộ độc lập với trẻ em bị mua bán. Họ sẽ giúp bạn bằng cách làm việc với các chuyên gia, cán bộ cung cấp các dịch vụ cho bạn bao gồm cảnh sát và nhân viên xã hội.



Bạn nên làm gì?

Nếu bạn ở vào hoàn cảnh này, điều bạn cần làm là luôn hợp tác với các cơ quan chức năng. Bạn có thể đảm bảo rằng các quyền của bạn được đáp ứng thông qua luật sư và người phiên dịch của bạn cũng như thông qua bộ phận phụ trách thanh thiếu niên phạm pháp, nhân viên xã hội

và người trưởng thành hợp pháp của bạn. Ngoài ra, bạn có thể nhờ cậy đến sự trợ giúp của một tổ chức nhân đạo có kinh nghiệm trong việc hỗ trợ người di cư từ Việt Nam. Xin vui lòng xem các thông tin bên dưới để biết thêm chi tiết.

Tôi có thể liên hệ với ai trong hành trình đến Vương quốc Anh hoặc khi ở tại Vương quốc Anh?

Đơn vị cung cấp dịch vụ Có hỗ trợ bằng tiếng Việt	Liên hệ	Giờ làm việc
Đường dây nóng quốc gia tại Việt Nam 	(+84) 111 (Gọi trong nước) <i>Miễn phí</i> (+84) 18001567 (Ngoài nước) <i>Kiểm tra với nhà mạng để biết cước gọi</i> Zalo: Tổng đài 111 <i>Kiểm tra với nhà mạng để biết cước gọi</i> Facebook: Tổng đài Quốc gia <i>Kiểm tra với nhà mạng để biết cước sử dụng dữ liệu</i>	24 giờ/ ngày Thứ Hai – Chủ nhật
Đường dây nóng bảo hộ người Việt Nam ở nước ngoài	(+84) 46 284 4844 <i>Kiểm tra với nhà mạng để biết cước cuộc gọi</i>	24 giờ/ ngày Thứ Hai – Chủ nhật

Tôi có thể nói chuyện với ai khi đang ở tại Vương Quốc Anh?

Đơn vị cung cấp dịch vụ	Liên hệ	Giờ làm việc
<i>Có hỗ trợ bằng tiếng Việt theo yêu cầu</i>		
Dự án Lời khuyên cho trẻ của Hội đồng Người tị nạn (The Refugee Council's Children's Advice)	0207 346 1134 <i>Kiểm tra với nhà mạng để biết cước gọi</i>	9 giờ sáng – 5 giờ chiều Thứ Hai – Thứ Sáu
Dịch vụ Bảo hộ Trẻ em bị mua bán độc lập của Barnardo (Barnardo's Independent Child Trafficking Guardianship)	0800 043 4303 <i>Miễn phí</i>	24 giờ/ ngày Thứ Hai – Chủ nhật
Đại Sứ Quán Việt Nam tại Luân Đôn	020 7937 1912 <i>Kiểm tra với nhà mạng để biết cước gọi</i>	9:30 sáng - 12:30 trưa Thứ Hai – Thứ Sáu
Đường dây hỗ trợ về các vấn đề liên quan tới bóc lột & nô lệ thời hiện đại	08000 121 700 <i>Miễn phí</i>	24 giờ/ ngày Thứ Hai – Chủ nhật
<i>Chỉ có bằng tiếng Anh</i>		
Đường dây hỗ trợ trẻ em	0800 1111 <i>Miễn phí</i>	7:30 sáng - 3:30 sáng Thứ Hai - Thứ Sáu 9 giờ sáng - 3:30 sáng Thứ Bảy - Chủ nhật
Tổ chức Just For Kids Law - Đường dây liên lạc tố giác tội phạm khẩn cấp 24 giờ	0203 174 2279 07886 755321 <i>Kiểm tra với nhà mạng để biết cước gọi</i>	9 giờ sáng - 5 giờ chiều Thứ Hai - Thứ Sáu 24 giờ/ ngày Thứ Hai - Chủ nhật
Miniila app	Ứng dụng điện thoại <i>Kiểm tra với nhà mạng để biết cước sử dụng dữ liệu</i>	24 giờ/ ngày Thứ Hai – Chủ nhật
Ngoài những tổ chức này, có thể có những người khác mà bạn tin tưởng để giúp đỡ bạn - như nhân viên y tế, giáo viên hoặc bạn bè. Họ có thể giúp bạn liên hệ với các tổ chức phù hợp để bạn có thể nhận được sự hỗ trợ cần thiết.		

Sản phẩm minh họa

Di cư, mua bán người và quyền của trẻ em tại Vương quốc Anh, [truy cập tại đây](#).

Các nguồn thông tin khác

Video **“Người làm vườn bí mật”** của Tổ chức ECPAT (Vương quốc Anh) kể lại câu chuyện về những trải nghiệm của một thanh thiếu niên khi bị mua bán vào Vương quốc Anh.

Tờ rơi ReACT link của Tổ chức ECPAT (Vương quốc Anh) giải thích về nạn mua bán người, các quyền của bạn và ai có thể giúp bạn.

Tờ rơi thông tin **“Ai là ai”** của Bộ phận Pháp lý về Trẻ em Tị nạn & Di cư giải thích về những người làm việc khác nhau mà bạn có thể tiếp xúc, cũng như giải thích các quyền của bạn.

Tờ rơi thông tin của **Tổ chức Di cư Quốc tế** cung cấp thêm thông tin về việc được chính quyền địa phương chăm sóc là như thế nào.

World Vision



ECPAT là tổ chức nhân đạo được đăng ký hoạt động tại Anh theo số chính danh 1104948
& công ty theo số định danh đảm bảo 5061385